

Bruxelles, 1. lipnja 2021.  
(OR. en)

9361/21

---

**Međuinstitucijski predmet:  
2021/0131 (NLE)**

---

CCG 29

**PRIJEDLOG**

---

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	31. svibnja 2021.
Za:	Jepppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2021) 268 final
Predmet:	Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u vezi s predviđenom odlukom sudionica Sporazuma o službeno podupiranim izvoznim kreditima

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2021) 268 final.

---

Priloženo: COM(2021) 268 final



EUROPSKA  
KOMISIJA

Bruxelles, 31.5.2021.  
COM(2021) 268 final

2021/0131 (NLE)

Prijedlog

## **ODLUKE VIJEĆA**

**o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u vezi s predviđenom odlukom sudionica Sporazuma o službeno podupiranim izvoznim kreditima**

## OBRAZLOŽENJE

### **1. PREDMET PRIJEDLOGA**

Ovaj Prijedlog odnosi se na odluku o utvrđivanju stajališta koje Komisija u ime Europske unije treba zauzeti u kontekstu Sporazuma o službeno podupiranim izvoznim kreditima („Sporazum”) u vezi s predviđenom odlukom o izmjeni odredaba o kamatnim stopama tog sporazuma. Navedenim odredbama utvrđuju se minimalne komercijalne referentne kamatne stope („CIRR-ovi”) koje se primjenjuju na službenu financijsku potporu za izvozne kredite. Predviđenom odlukom uskladile bi se prakse među državama koje primjenjuju Sporazum i osigurali uvjeti koji odražavaju uvjete na privatnim financijskim tržištima.

### **2. KONTEKST PRIJEDLOGA**

#### **2.1. Sporazum o službeno podupiranim izvoznim kreditima**

Riječ je o džentlmenskom dogovoru između EU-a, SAD-a, Kanade, Japana, Koreje, Norveške, Švicarske, Australije, Novog Zelanda i Turske čija je svrha osigurati okvir za pravilnu uporabu službeno podupiranih izvoznih kredita. U praksi to znači da se nastoje stvoriti ravnopravni tržišni uvjeti (tržišno natjecanje temeljeno na cijeni i kvaliteti izvezeno robe i usluga, a ne na odobrenim financijskim uvjetima) te spriječiti subvencioniranje i narušavanje trgovine povezano sa službeno podupiranim izvoznim kreditima. Sporazum je stupio na snagu u travnju 1978. na neodređeno vrijeme te iako ima administrativnu podršku tajništva OECD-a, nije akt OECD-a<sup>1</sup>.

Sporazum se redovito ažurira kako bi se uzele u obzir promjene na financijskim tržištima i u području politike koje utječu na odobravanje službeno podupiranih izvoznih kredita. Sporazum je prenesen u pravo EU-a Uredbom (EU) br. 1233/2011 Europskog parlamenta i Vijeća te je time postao pravno obvezujući u EU-u<sup>2 3</sup>. Revizije uvjeta Sporazuma uključuju se u pravo EU-a delegiranim aktima donesenima na temelju članka 2. te uredbe.

#### **2.2. Sudionice Sporazuma o službeno podupiranim izvoznim kreditima**

Europska komisija zastupa Uniju na sastancima sudionica Sporazuma te u pisanim postupcima kojima sudionice Sporazuma donose odluke. Odluke o svim izmjenama Sporazuma donose se konsenzusom. Stajalište Unije donosi Vijeće, a države članice o njemu raspravljaju u okviru radne skupine Vijeća za izvozne kredite<sup>4</sup>.

U članku 63. točki (a) Sporazuma stoji da „sudionice redovito revidiraju sustav za određivanje CIRR-ova da bi se uvjerile da stope o kojima je izdana obavijest odražavaju trenutačne tržišne uvjete i ispunjavaju ciljeve na kojima se taj sustav temelji. Takve revizije obuhvaćaju i maržu koja se dodaje pri primjeni tih stopa”.

---

<sup>1</sup> Kako je utvrđeno člankom 5. Konvencije OECD-a.

<sup>2</sup> Uredba (EU) br. 1233/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. studenoga 2011. o primjeni određenih smjernica u području službeno podupiranih izvoznih kredita i o stavljanju izvan snage odluka Vijeća 2001/76/EZ i 2001/77/EZ (SL L 326, 8.12.2011., str. 45.).

<sup>3</sup> Prethodne verzije Sporazuma OECD-a već su odlukama Vijeća prenesene u pravo EU-a.

<sup>4</sup> Odluka Vijeća o osnivanju Skupine za koordinaciju politike u području osiguranja kredita, kreditnih jamstava i financijskih kredita (SL 66, 27.10.1960., str. 1339.).

### **2.3. Predviđeni akt sudionica Sporazuma o službeno podupiranim izvoznim kreditima**

Od početka 2014. u tijeku je revizija sustava CIRR-ova. CIRR-ovi su fiksne minimalne kamatne stope koje se mogu ponuditi u okviru ugovora o financiranju izvoza koji podupire država. CIRR-ovi su utvrđeni za svaku valutu sudionica Sporazuma. Sudionice su na svojem 127. sastanku održanom u lipnju 2014. zadužile tehničku stručnu skupinu sudionica da revidira pravila o CIRR-ovima iz Sporazuma.

Reforma CIRR-ova bila bi sveobuhvatna i uključivala operativne (npr. modaliteti kao što su držanje i utvrđivanje kamatnih stopa) i strukturne aspekte (npr. osnovne stope, marže i dodatne naknade). Cilj je reforme CIRR-ova uskladiti prakse kreditiranja među sudionicama i CIRR-ove približiti tržišnim stopama. Predviđene odredbe o CIRR-ovima primjenjivale bi se na sve transakcije, osim transakcija obuhvaćenih Sektorskim dogovorom za brodove i Sektorskim dogovorom za civilne zrakoplove.

Na 141. sastanku sudionica održanom u lipnju 2019. predsjedatelj tehničke stručne skupine sudionica predstavio je svoj nacrt prijedloga reforme CIRR-ova kojim se nastoji postići ravnoteža između različitih interesa i stajališta izraženih tijekom tehničkog rada. Taj nacrt prijedloga predsjedatelja dobio je široku potporu sudionica, no rješavanje niza sporednih pitanja ostavljeno je za kasnije. Stajališta sudionica usklađena su na sastanku u studenome prošle godine. Sudionice Sporazuma trebaju pisanim postupkom donijeti odluku o nacrtu kompromisnog prijedloga.

### **3. STAJALIŠTE KOJE TREBA ZAUZETI U IME UNIJE**

U ogleđnom popisu izvoznih subvencija Sporazuma WTO-a o subvencijama i kompenzacijskim mjerama (eng. *Agreement on Subsidies and Countervailing Measures – „ASCM”*) utvrđeno je izuzeće za Sporazum o službeno podupiranim izvoznim kreditima, pod uvjetom da se praksa izvoznih kredita koja je u skladu s odredbama tog sporazuma ne smatra izvoznom subvencijom zabranjenom u ASCM-u. To znači da se praksa izvoznih kredita ne smatra izvoznom subvencijom ako je članica WTO-a stranka Sporazuma o službeno podupiranim izvoznim kreditima i ako je njezina praksa izvoznih kredita u skladu s tim sporazumom ili ako u praksi primjenjuje kamatne stope u skladu s odredbama tog sporazuma. Time odredbe o kamatnim stopama Sporazuma dobivaju posebnu važnost.

Odredbe o CIRR-ovima dugo su bile nepromijenjene i potrebno ih je reformirati. Financiranje trgovine postaje sve važnije za donošenje odluka o nabavi u svjetskoj trgovini, što je dovelo do veće ponude financijskih proizvoda i ugovornih struktura na privatnim financijskim tržištima. Kako bi se osigurala usklađenost, odredbe o kamatnim stopama Sporazuma potrebno je redovito prilagođavati promjenjivoj tržišnoj praksi. U Sporazumu se samo navode opća načela za kreditiranje uz potporu države po fiksnim kamatnim stopama, a naglasak je na strukturnim aspektima. Budući da države članice pružaju CIRR-ove u većoj mjeri nego većina drugih sudionica i kako bi se uskladila praksa unutar EU-a, države članice neformalno su se dogovorile o skupu pravila o operativnim aspektima sustava CIRR-ova radi dopune odredaba Sporazuma. Uz Sporazum i neformalne smjernice EU-a većina država članica donijela je nacionalne propise o CIRR-ovima.

Predviđenom odlukom o reformi CIRR-ova osiguralo bi se detaljnije i sveobuhvatnije ažuriranje PRILOGA XVI. Sporazumu. Time bi se obuhvatili troškovi davatelja kredita nastali prije nego što kupac potpiše ugovor o izvozu (npr. pravila o minimalnim naknadama koje se naplaćuju za ponudu i utvrđivanje kamatne stope) i pravila o izračunu kamatne stope,

koja odgovara prinosu državne obveznice uvećanom za maržu koja pokriva druge troškove financiranja. Budući da uključuje komponente koje utječu na troškove financiranja, reformom CIRR-ova nastoji se postići veća usklađenost uvjeta koje nude agencije za kreditiranje izvoza i tako osigurati ravnopravne uvjete među sudionicama Sporazuma. Reforma bi stoga državama članicama EU-a ograničila prostor za to da odredbe o CIRR-ovima prilagođavaju na nacionalnoj razini posebnim potrebama domaće industrije. Predviđeno je prijelazno razdoblje od dvije godine kako bi se agencijama za kreditiranje izvoza koje nude izravno kreditiranje omogućila prilagodba novim smjernicama.

Ukratko, predviđena odluka o reformi CIRR-ova uključuje pravila o operativnim i strukturnim aspektima kojima bi se osigurala veća usklađenost politika i postigli ravnopravniji uvjeti među sudionicama. Stoga se preporučuje da se Unija suglasi s predviđenom odlukom sudionica Sporazuma o donošenju novih smjernica o CIRR-ovima, koja se donosi pisanim postupkom.

## **4. PRAVNA OSNOVA**

### **4.1. Postupovna pravna osnova**

#### *4.1.1. Načela*

Člankom 218. stavkom 9. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđeno je donošenje odluka kojima se utvrđuju „stajališta koja u ime Unije treba donijeti tijelo osnovano na temelju sporazuma kada je to tijelo pozvano donositi akte koji proizvode pravne učinke, uz iznimku akata kojima se dopunjuje ili mijenja institucionalni okvir sporazuma”.

Pojam „akti koji proizvode pravne učinke” obuhvaća akte koji proizvode pravne učinke na temelju pravila međunarodnog prava kojima se uređuje predmetno tijelo. Obuhvaća i instrumente koji nemaju obvezujući učinak na temelju međunarodnog prava, ali postoji mogućnost da „presudno utječu na sadržaj propisa koje donese zakonodavac Unije”<sup>5</sup>.

#### *4.1.2. Primjena na ovaj predmet*

Predviđeni akt može presudno utjecati na sadržaj zakonodavstva EU-a, to jest na Uredbu (EU) br. 1233/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. studenoga 2011. o primjeni određenih smjernica u području službeno podupiranih izvoznih kredita i o stavljanju izvan snage odluka Vijeća 2001/76/EZ i 2001/77/EZ. To je zato što je u članku 2. te uredbe utvrđeno da „Komisija usvaja delegirane akte u skladu s člankom 3. radi izmjene Priloga II. kao posljedicu izmjena smjernica o kojima su se dogovorile sudionice Sporazuma.”

Stoga je postupovna pravna osnova za predloženu odluku članak 218. stavak 9. UFEU-a.

### **4.2. Materijalna pravna osnova**

#### *4.2.1. Načela*

Materijalna pravna osnova za odluku na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a prije svega ovisi o cilju i sadržaju predviđenog akta o kojemu se zauzima stajalište u ime Unije. Ako predviđeni akt ima dva cilja ili elementa te ako se može utvrditi da je jedan od ta dva cilja ili elementa glavni, a drugi samo sporedan, odluka na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a mora se temeljiti na samo jednoj materijalnoj pravnoj osnovi, naime onoj koju zahtijeva glavni ili prevladavajući cilj ili element.

---

<sup>5</sup> Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, t. 61.–64.

#### *4.2.2. Primjena na ovaj predmet*

Glavni cilj i sadržaj predviđenog akta odnose se na izvozne kredite, što je u području primjene zajedničke trgovinske politike. Stoga je materijalna pravna osnova predložene odluke članak 207. UFEU-a.

#### **4.3. Zaključak**

Pravna osnova predložene odluke trebao bi biti članak 207. stavak 4. prvi podstavak UFEU-a u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a.

Prijedlog

**ODLUKE VIJEĆA**

**o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u vezi s predviđenom odlukom sudionica Sporazuma o službeno podupiranim izvoznim kreditima**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 4. prvi podstavak u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Smjernice navedene u Sporazumu o službeno podupiranim izvoznim kreditima („Sporazum”) prenesene su u nacionalna zakonodavstva te su stoga postale pravno obvezujuće u EU-u na temelju Uredbe (EU) br. 1233/2011 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>6</sup>.
- (2) U skladu s člankom 63. Sporazuma stranke Sporazuma („sudionice”) trebale bi povremeno revidirati sustav za određivanje komercijalnih referentnih kamatnih stopa („CIRR-ova”) da bi se uvjerile da stope o kojima je izdana obavijest odražavaju trenutačne tržišne uvjete i ispunjavaju ciljeve na kojima se taj sustav temelji. Takve revizije trebale bi obuhvaćati i maržu koja se dodaje pri primjeni tih stopa.
- (3) Sudionice pisanim postupkom odlučuju o predviđenoj odluci o izmjeni odredaba Sporazuma o CIRR-ovima.
- (4) Predviđenom odlukom o reformi odredaba o CIRR-ovima trebalo bi se povećati usklađenost politika i ujednačiti praksu kreditiranja, čime bi se postigli ravnopravniji uvjeti među sudionicama. Nadalje, tom odlukom fiksne kamatne stope koje se nude u službeno podupiranim izvoznim kreditima trebale bi se približiti tržišnim stopama i bolje prilagoditi uvjetima koji se nude na privatnom financijskom tržištu. Prijelazno razdoblje od dvije godine trebalo bi agencijama za kreditiranje izvoza omogućiti dovoljno vremena za donošenje novih smjernica i obavješćivanje o njima.
- (5) Primjereno je utvrditi stajalište koje će se u ime Unije zauzeti na sastanku sudionica Sporazuma jer će na temelju članka 2. Uredbe (EU) br. 1233/2011 predviđena odluka moći presudno utjecati na sadržaj prava Unije.

---

<sup>6</sup> Uredba (EU) br. 1233/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. studenoga 2011. o primjeni određenih smjernica u području službeno podupiranih izvoznih kredita i o stavljanju izvan snage odluka Vijeća 2001/76/EZ i 2001/77/EZ (SL L 326, 8.12.2011., str. 45.) („Uredba (EU) br. 1233/2011”).

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Stajalište koje u ime Unije treba zauzeti u pisanom postupku sudionica Sporazuma o službeno podupiranim izvoznim kreditima u vezi s predviđenom odlukom o izmjeni odredaba o CIRROvima temelji se na Prilogu ovoj Odluci.

*Članak 2.*

Ova je Odluka upućena Komisiji.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće  
Predsjednik*